

Porównanie tłumaczeń Marka 11:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A jacyś z tam stojących mówili im co czynicie odwiązując ośłę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niektórzy zaś spośród tych, którzy tam stali, zapytali ich: Co robicie, że odwiązujecie to ośłę?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jacyś (z) tam stojących mówili im: Co czynicie odwiązując ośłę?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A jacyś (z) tam stojących mówili im co czynicie odwiązując ośłę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niektórzy zaś spośród stojących tam ludzi zapytali: Dlaczego odwiązujecie tego osiołka?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy niektórzy ze stojących tam pytali: Co robicie? Dlaczego odwiązujecie osła?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy niektórzy z onych, co tam stali, mówili: Cóż czynicie, że odwiązujecie ośłę?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A niektórzy z onych, co tam stali, mówili im: Co czynicie, odwiązując ośłę?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a niektórzy ze stojących tam pytali ich: Cóż to ma znaczyć, że odwiązujecie ośłę?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A niektórzy z tych, co tam stali, mówili do nich: Cóż to czynicie, że odwiązujecie ośłę?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A niektórzy z obecnych tam pytali: Co robicie? Dlaczego odwiązujecie osiołka?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niektórzy ze stojących tam pytali: „Co to ma znaczyć? Dlaczego odwiązujecie osiołka?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niektórzy ze stojących tam pytali ich: „Co wy robicie? Dlaczego odwiązujecie to ośłę?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A ludzie, którzy tam byli, zapytali: - Co robicie? Dlaczego odwiązujecie tego osiołka?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A niektórzy ze stojących tam pytali ich: - Po co odwiązujecie to ośłę?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дехто з тих, що там стояли, казали їм: Що це ви робите, навіщо одв'язуєте осли?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I jacyś z tych tam stojących powiadali im: Co czynicie rozwiązując to młode zwierzę?

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jacyś, co tam stali, mówili: Co czynicie odwiązując oślę?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Stojący tam odezwali się do nich: "Co robicie, czemu odwiązujecie to oślę?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale niektórzy ze stojących tam odezwali się do nich: "Cóż robicie, że odwiązujecie to źrebię?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	stojący tam ludzie zapytali: —Czemu go zabieracie?